

中英对照 CHINESE/ENGLISH

我的第一本

圣经小故事



Kenneth N. Taylor

My First Bible

in pictures

我的第一本
圣经小故事

My First Bible
in pictures

图书在版编目(CIP)数据

圣经小故事/(美)肯泰勒著;苏陈佩仪译.-福州:海峡文艺出版社,2003
ISBN 7-80640-873-8

I.圣… II.①肯…②苏… III.圣经-故事 IV.B971

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第068263号

圣经小故事

作者:(美)肯泰勒 著 苏陈佩仪 译

责任编辑:余明建

出版发行:海峡文艺出版社

社址:福州市东水路76号14层

邮编:350001

印刷:北京市中煤新大印刷厂

邮编:100012

开本:787×1092毫米 1/32

印张:8.125

印数:1-12000册

版次:2003年8月第1版

印次:2003年8月第1次印刷

ISBN 7-80640-873-8/I·591

定价:26.80元

如发现印装质量问题,请寄承印厂调换

作者简介

肯泰勒以翻译《当代圣经》名闻于世，但他初期是以编写儿童故事书籍为主的。泰勒和他的妻子玛嘉烈，共育有十名子女，而他早期的作品原是脍炙人口的家庭读物。这些稿件能集合出版，是要经过他十名子女仔细的“查阅”和“批判”的。泰勒的书藉已跨越了两个年代，现已流传世界各地。泰勒夫妇的孩子均已长大成人，相信这本《我的第一本圣经小故事》是取材自他们的孙儿而写成的。



我的第一本

圣经小故事

**My First Bible
in pictures**

海峡文艺出版社

上帝创造了整个世界。他造了地上的花草、树木、海水和天上的星星。他也造了太阳，使我们有阳光；天晴的时候，阳光让我们感到温暖。上帝啊！谢谢你造了太阳。

是谁造了太阳呢？

《创世记》第1章

God made the whole world. He made the flowers and the trees and the water and the stars. God made the sun so we can have daylight. The sun makes us warm when we are outside on sunny days. Thank you, God, for making the sun.

Who made the Sun?

GENESIS 1



上帝创造了世界上的第一个男人和第一个女人——亚当和夏娃。他让他们住在一个美丽的花园，名叫“伊甸园”。亚当和夏娃快乐地在伊甸园生活。上帝又造了地上的动物。你可以从图中指出大象在哪里吗？斑马又在哪儿呢？

是谁创造了亚当和夏娃呢？

《创世记》第1-2章

Adam and Eve were the very first man and woman. God made them. He gave them a beautiful place to live called the Garden of Eden. They were very happy. God made the animals, too. Point to the elephant. Where is the zebra?

Who made Adam and Eve?

GENESIS 1, 2



亚当和夏娃感到很难过，也很后悔。他们做了上帝吩咐他们不可以做的事，所以上帝要惩罚他们。上帝把亚当和夏娃赶出美丽的伊甸园。守护花园的天使不会让他们再回来。

为什么亚当和夏娃得离开美丽的伊甸园呢？

《创世记》第3章

Adam and Eve are sorry and sad. They did something God told them not to do. Now God is punishing them. They must go away from their nice home in the Garden of Eden. The angels won't let them go back.

Why must Adam and Eve leave their nice home?

GENESIS 3



亚当和夏娃有两个儿子，名叫该隐和亚伯。亚伯听从上帝的话，而该隐却不听从。有一次，该隐因为生气而动手杀了亚伯；这样做是不对的。亚当和夏娃很伤心，上帝也感到很伤心。

亚当和夏娃的两个儿子叫什么名字？

《创世记》第4章

Adam and Eve had two sons. Their names are Cain and Abel. Abel obeyed God, but Cain did not obey God. Cain was angry and killed Abel. This was wrong. Adam and Eve were very sad. God was sad, too.

What are the names of Adam and Eve's sons?

GENESIS 4



上帝吩咐挪亚做一艘大船；这艘船叫做“方舟”。挪亚的儿子们也帮忙造这“方舟”。那时，方舟不是放在海上，但天上将会下雨，直到全地都遍满雨水，挪亚一家人在方舟内却能够安全地存活。

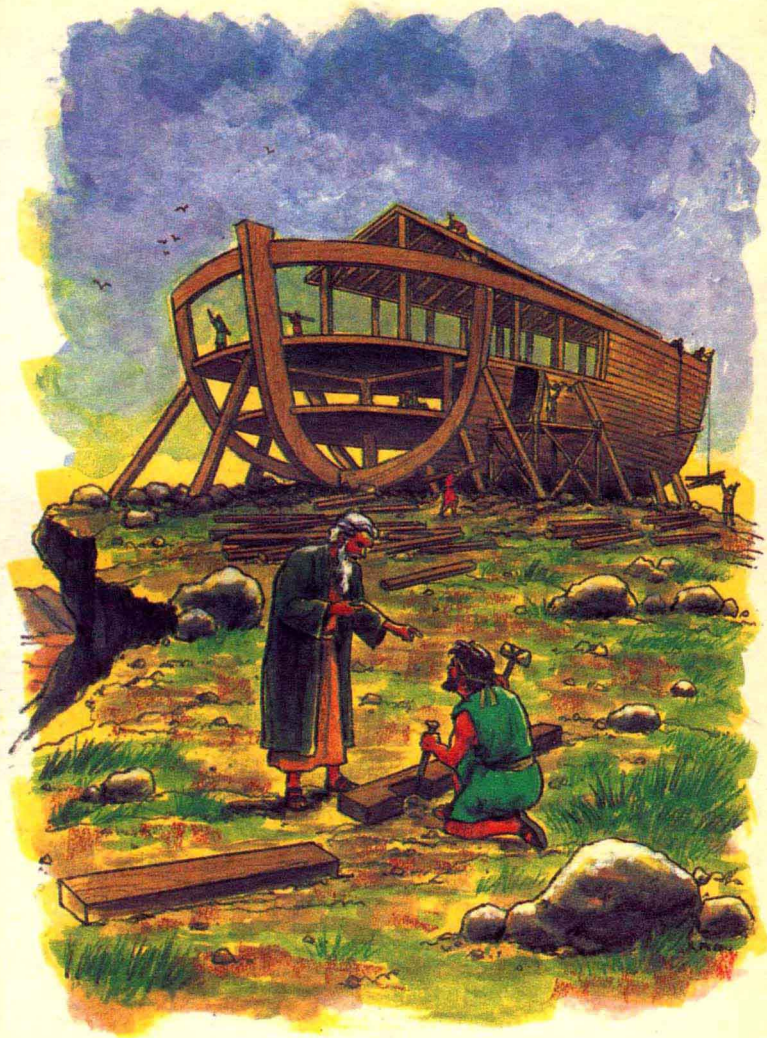
当天上降下雨水的时候，挪亚和他的家人在哪里呢？

《创世记》第6章

God told Noah to build a huge boat. It is called an ark. Noah's sons are helping him. The ark is not in the water. But soon it will begin to rain and rain until there is water everywhere. Noah and all his family will be safe in the boat.

Where will Noah and his family be when it rains?

GENESIS 6



挪亚把方舟做完后，上帝又吩咐他把每一类的动物和雀鸟，两只两只地带进方舟，譬如两只长颈鹿、两只老虎、两只鸭等等。当洪水来到时，这些在方舟里的动物都会很安全。

方舟里有多少只袋鼠呢？

《创世记》第7章

Noah finished building the boat. Then God told him to bring two of each kind of animal and bird into the boat. There are two giraffes and two tigers and two ducks. They will all be safe in the ark when the flood comes.

How many kangaroos are there?

GENESIS 7